

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 1046/2008 z 24. októbra 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny	1
Nariadenie Komisie (ES) č. 1047/2008 z 24. októbra 2008, o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca októbra 2008	3
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1048/2008 z 23. októbra 2008, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky škvrnitej v zóne VI; vo vodách ES zóny Vb; vo vodách ES a v medzinárodných vodách zón XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Írska	6
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1049/2008 z 23. októbra 2008, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky škvrnitej v zónach I a IIb plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska	8
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1050/2008 z 24. októbra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, pokiaľ ide o spúšťaciu úroveň dodatočných cieľ na uhorky, artičoky, klementínky, mandarínky a pomaranče	10
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1051/2008 z 24. októbra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha V k nariadeniu Rady (ES) č. 1342/2007, pokiaľ ide o množstvové obmedzenia určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie	12
★ Nariadenie (ES) č. 1052/2008 Európskej centrálnej banky z 22. októbra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) o povinných minimálnych rezervách (ECB/2008/10)	14
★ Nariadenie (ES) č. 1053/2008 Európskej centrálnej banky z 23. októbra 2008 o dočasných zmenách pravidiel týkajúcich sa akceptovateľnosti kolaterálu (ECB/2008/11)	17

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2008/812/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 24. októbra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/415/ES, pokiaľ ide o určité ochranné opatrenia v súvislosti s výskytom ohniska vysoko patogénnej vtácej chrípky podtypu H5N1 u hydiny v Nemecku [oznámené pod číslom K(2008) 6154] ⁽¹⁾ 19

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

2008/813/ES:

- ★ Rozhodnutie č. 1/2008 z 12. marca 2008 výboru zriadeného na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom uznávaní vo vzťahu k posudzovaniu zhody o zaradení novej kapitoly 16 o stavebných výrobkoch do prílohy 1 22

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

- ★ Rozhodnutie Rady 2008/814/SZBP z 13. októbra 2008 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o účasti Spojených štátov amerických na misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO 32

Dohoda medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o účasti Spojených štátov amerických na misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO 33

Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1039/2008 z 22. októbra 2008, ktorým sa znovu zavádza uplatňovanie dovozného cla na niektoré obilniny v rámci hospodárskeho roka 2008/2009 (Ú. v. EÚ L 280, 23.10.2008) 37

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1046/2008

z 24. októbra 2008,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. októbra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	106,4
	MA	46,2
	MK	40,8
	TR	72,2
	ZZ	66,4
0707 00 05	JO	162,5
	TR	118,2
	ZZ	140,4
0709 90 70	TR	121,3
	ZZ	121,3
0805 50 10	AR	112,1
	MA	96,1
	TR	91,9
	ZA	85,2
	ZZ	96,3
0806 10 10	BR	224,2
	TR	119,1
	US	224,6
	ZZ	189,3
0808 10 80	CA	97,3
	CL	72,8
	CN	91,2
	MK	37,6
	NZ	75,6
	US	136,5
	ZA	92,0
	ZZ	86,1
0808 20 50	CL	60,3
	CN	110,4
	TR	125,5
	ZZ	98,7

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1047/2008**z 24. októbra 2008,****o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca októbra 2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúcim a stanovujúcim správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže ⁽³⁾ sa otvorila a stanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže, rozdelených podľa krajiny pôvodu a rozložených na viaceré čiastkové obdobia podľa prílohy IX k uvedenému nariadeniu a podľa nariadenia Komisie (ES) č. 60/2008 ⁽⁴⁾ [nariadením (ES) č. 60/2008 sa vo februári 2008 otvorilo osobitné čiastkové obdobie pre kvótu na dovoz bielennej a polobielennej ryže pochádzajúcej zo Spojených štátov amerických].
- (2) Pre kvótu s číslom 09.4138 ustanovenú v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 je jediným čiastkovým obdobím mesiac október. Táto kvóta obsahuje nevyužitú zostatkovú množstvá kvót s číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 z predchádzajúceho čiastkového obdobia. Mesiac október je posledným čiastkovým obdobím pre kvóty s číslami 09.4148 a 09.4168

ustanovené v článku 1 ods. 1 písm. b) a e) nariadenia (ES) č. 327/98, ktoré zahŕňajú zostatok nepoužitých množstiev z predchádzajúceho čiastkového obdobia.

- (3) Z oznámenia podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 vyplýva, že pre kvótu s poradovým číslom 09.4138 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca októbra 2008 podľa článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré prekračuje dostupné množstvo. Je preto potrebné určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá.
- (4) Rovnako je potrebné oznámiť konečné percento využitia každej z kvót ustanovených nariadením (ES) č. 327/98 v priebehu roka 2008,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Žiadostiam o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvótu s poradovým číslom 09.4138 uvedenú v nariadení (ES) č. 327/98, podaným počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca októbra 2008, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientom pridelenia určeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Konečné percento využitia v roku 2008 každej z kvót ustanovených nariadením (ES) č. 327/98 sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 22, 25.1.2008, s. 6.

PRÍLOHA

Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca októbra 2008 s uplatnením nariadenia (ES) č. 327/98, a konečné percentuálne podiely využitia za rok 2008:

- a) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie október 2008	Konečné percento využitia kvóty v roku 2008
Spojené štáty americké	09.4127		98,99 %
Thajsko	09.4128		100 %
Austrália	09.4129		82,68 %
Iný pôvod	09.4130		100 %
Všetky krajiny	09.4138	1,724138 %	100 %

- b) Kvóta na lúpanú ryžu s číselným znakom KN 1006 20 podľa článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie október 2008	Konečné percento využitia kvóty v roku 2008
Všetky krajiny	09.4148	— ⁽¹⁾	100 %

- c) Kvóta na zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 podľa článku 1 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Konečné percento využitia kvóty v roku 2008
Thajsko	09.4149	81,61 %
Austrália	09.4150	0 %
Guyana	09.4152	0 %
Spojené štáty americké	09.4153	0 %
Iný pôvod	09.4154	100 %

- d) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Konečné percento využitia kvóty v roku 2008
Thajsko	09.4112	100 %
Spojené štáty americké	09.4116	100 %
India	09.4117	100 %
Pakistan	09.4118	100 %
Iný pôvod	09.4119	100 %
Všetky krajiny	09.4166	100 %

- e) Kvóta na zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 podľa článku 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie október 2008	Konečné percento využitia kvóty v roku 2008
Všetky krajiny	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Pre toto čiastkové obdobie už nie sú dostupné množstvá.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1048/2008**z 23. októbra 2008,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky škvrnitej v zóne VI; vo vodách ES zóny Vb; vo vodách ES a v medzinárodných vodách zón XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Írska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 40/2008 zo 16. januára 2008, ktorým sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu ⁽³⁾, sa ustanovujú kvóty na rok 2008.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte, vyčerpaná kvóta stanovená na rok 2008.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať lov z tejto zásoby, ako aj ponechávanie úlovkov z nej na palube, jej prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2008 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu zo zásoby uvedenej v tejto prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Lov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa týmto plavidlám zakazuje od dátumu uvedeného v tejto prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje tieto úlovky ulovené týmito plavidlami z tejto zásoby ponechávať na palube, prekladať alebo vykladať.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. októbra 2008

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1.

PRÍLOHA

č.	46/T&Q
Členský štát	IRL
Zásoba	COD/561214
Druh	Treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Oblasť	zóna VI; vody ES zóny Vb; vody ES a medzinárodné vody zón XII a XIV
Dátum	20.6.2008

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1049/2008**z 23. októbra 2008,****ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky škvrnatej v zónach I a IIb plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 40/2008 zo 16. januára 2008, ktorým sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu ⁽³⁾, sa ustanovujú kvóty na rok 2008.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte, vyčerpala kvóta stanovená na rok 2008.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať lov z tejto zásoby, ako aj ponechávanie úlovkov z nej na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2008 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu zo zásoby uvedenej v tejto prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Lov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa týmto plavidlám zakazuje od dátumu uvedeného v tejto prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje uvedené úlovky ulovené týmito plavidlami z uvedenej zásoby ponechávať na palube, prekladať alebo vykladať.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. októbra 2008

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1.

PRÍLOHA

Č.	48/T&Q
Členský štát	FRA
Zásoba	COD/1/2B.
Druh	Treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Oblasť	Zóny I a IIb
Dátum	7.9.2008

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1050/2008**z 24. októbra 2008,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, pokiaľ ide o spúšťaciu úroveň dodatočných
ciel na uhorky, artičoky, klementínky, mandarínky a pomaranče**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 143 písm. b) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny⁽²⁾, sa ustanovuje dozor nad dovozom produktov uvedených v prílohe XVII k danému nariadeniu. Uvedený dozor sa má vykonávať v súlade s pravidlami stanovenými v článku 308d nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽³⁾.
- (2) S cieľom uplatňovať článok 5 ods. 4 Dohody o poľnohospodárstve⁽⁴⁾ uzatvorenej v rámci Uruguaj-

ského kola multilaterálnych obchodných rokovaní a na základe posledných dostupných údajov za roky 2005, 2006 a 2007 by sa pre uhorky, artičoky, klementínky, mandarínky a pomaranče mala upraviť spúšťacia úroveň dodatočných cieľ.

- (3) Z tohto dôvodu by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 1580/2007.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha XVII k nariadeniu (ES) č. 1580/2007 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. novembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2008

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA XVII

DODATOČNÉ DOVOZNÉ CLÁ: HLAVA IV KAPITOLA II ODDIEL 2

Opis výrobkov nemá vplyv na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry a slúži len na informáciu. Rozsah pôsobnosti dodatočných ciel je na účely tejto prílohy určený rozsahom pôsobnosti číselných znakov KN v ich aktuálnej podobe v čase prijatia tohto nariadenia.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Obdobie uplatňovania	Spúšťacia úroveň (v tonách)
78.0015	0702 00 00	Rajčiaky	od 1. októbra do 31. mája	594 495
78.0020			od 1. júna do 30. septembra	108 775
78.0065	0707 00 05	Uhorky	od 1. mája do 31. októbra	8 632
78.0075			od 1. novembra do 30. apríla	15 259
78.0085	0709 90 80	Artičoky	od 1. novembra do 30. júna	16 421
78.0100	0709 90 70	Cukety	od 1. januára do 31. decembra	117 360
78.0110	0805 10 20	Pomaranče	od 1. decembra do 31. mája	700 277
78.0120	0805 20 10	Klementínky	od 1. novembra do konca februára	385 569
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarínky (vrátane tangerínok a satsuma); wilkingy a iné podobné citrusové hybridy	od 1. novembra do konca februára	95 620
78.0155	0805 50 10	Citróny	od 1. júna do 31. decembra	335 545
78.0160			od 1. januára do 31. mája	64 453
78.0170	0806 10 10	Stolové hrozno	od 21. júla do 20. novembra	89 754
78.0175	0808 10 80	Jablká	od 1. januára do 31. augusta	875 884
78.0180			od 1. septembra do 31. decembra	106 430
78.0220	0808 20 50	Hrušky	od 1. januára do 30. apríla	257 029
78.0235			od 1. júla do 31. decembra	37 083
78.0250	0809 10 00	Marhule	od 1. júna do 31. júla	4 199
78.0265	0809 20 95	Čerešne, s výnimkou višní	od 21. mája do 10. augusta	151 059
78.0270	0809 30	Broskyne vrátane nektáriniek	od 11. júna do 30. septembra	39 144
78.0280	0809 40 05	Slivky	od 11. júna do 30. septembra	7 658“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1051/2008**z 24. októbra 2008,****ktorým sa mení a dopĺňa príloha V k nariadeniu Rady (ES) č. 1342/2007, pokiaľ ide o množstvové obmedzenia určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

stanovenej v tejto dohode. Je potrebné urobiť nevyhnutné úpravy množstvových obmedzení na rok 2008, ktoré vyplývajú zo žiadosti Ruska.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1342/2007 z 22. októbra 2007 o spravovaní určitých obmedzení dovozu určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5,

(5) V článku 10 sa stanovuje, že pri každom ročnom obnovení sa množstvá stanovené pre každú skupinu výrobkov zvyšujú o 2,5 %.

(6) Nariadenie (ES) č. 1342/2007 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

keďže:

(1) Európske spoločenstvo a Ruská federácia podpísali 26. októbra 2007 dohodu o obchode s určitými výrobkami z ocele ⁽²⁾ (ďalej len „dohoda“).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvové obmedzenia na rok 2008 stanovené v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 1342/2007 sa nahrádzajú obmedzeniami stanovenými v prílohe I k tomuto nariadeniu.

(2) V článku 3 ods. 3 dohody je stanovené, že nevyužitú množstvo pre stanovený rok sa môže presunúť na nasledujúci rok až do maximálnej výšky 7 % príslušného množstvom obmedzenia stanoveného v prílohe II k uvedenej dohode.

Článok 2

Množstvové obmedzenia na rok 2009, ktoré vyplývajú z uplatňovania článku 10 ods. 1 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Ruskou federáciou z roku 2007 o obchode s určitými výrobkami z ocele, sú stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu.

(3) Podľa článku 3 ods. 4 dohody sa presuny medzi skupinami výrobkov môžu uskutočniť až do výšky 7 % množstvom obmedzenia príslušnej skupiny výrobkov a presuny medzi kategóriami výrobkov sú povolené až do maximálnej výšky 25 000 ton.

Článok 3

(4) Rusko oznámilo Spoločenstvu svoj úmysel využiť ustanovenia článku 3 ods. 3 a 4 v rámci časovej lehoty

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. októbra 2008

Za Komisiu
Catherine ASHTON
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 300, 17.11.2007, s. 52.

PRÍLOHA I

MNOŽSTVOVÉ OBMEDZENIA NA ROK 2008

(v tonách)

Výrobky	2008
<i>SA. Ploché výrobky</i>	
SA1. Zvitky	1 113 993
SA2. Hrubý plech	308 907
SA3. Ostatné ploché výrobky	600 454
SA4. Legované výrobky	104 290
SA5. Kvartoplechy z legovanej ocele	27 932
SA6. Za studena valcované a potiahnuté legované tabule	109 650
<i>SB. Dlhé výrobky</i>	
SB1. Trámy	58 906
SB2. Valcovaný drôt	329 010
SB3. Ostatné dlhé výrobky	529 434

Poznámka: SA a SB sú kategórie výrobkov.
SA1 až SA6 a SB1 až SB3 sú skupiny výrobkov.

PRÍLOHA II

MNOŽSTVOVÉ OBMEDZENIA NA ROK 2009

(v tonách)

Výrobky	2009
<i>SA. Ploché výrobky</i>	
SA1. Zvitky	1 060 875
SA2. Hrubý plech	281 875
SA3. Ostatné ploché výrobky	609 875
SA4. Legované výrobky	107 625
SA5. Kvartoplechy z legovanej ocele	25 625
SA6. Za studena valcované a potiahnuté legované tabule	112 750
<i>SB. Dlhé výrobky</i>	
SB1. Trámy	56 375
SB2. Valcovaný drôt	332 100
SB3. Ostatné dlhé výrobky	519 675

Poznámka: SA a SB sú kategórie výrobkov.
SA1 až SA6 a SB1 až SB3 sú skupiny výrobkov.

NARIADENIE (ES) č. 1052/2008 EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY**z 22. októbra 2008,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) o povinných minimálnych rezervách
(ECB/2008/10)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho články 19.1,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2531/98 z 23. novembra 1998, ktoré sa týka uplatnenia minimálnych rezerv Európskou centrálnou bankou ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2532/98 z 23. novembra 1998 týkajúce sa právomocí Európskej centrálnej banky ukladať sankcie ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Článok 19.1 štatútu ESCB ustanovuje, že Rada guvernérov Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“) môže vydať nariadenia, ktoré sa týkajú výpočtu a určenia požadovaných povinných minimálnych rezerv.
- (2) Článok 2 nariadenia (ES) č. 2531/98 uvádza, že ECB môže, na nediskriminačnom základe, udeliť inštitúciám výnimku z povinnosti držať minimálne rezervy, v súlade s kritériami stanovenými ECB.
- (3) ECB považuje za potrebné sprísniť kritériá pre udeľovanie výnimiek z požiadavky držať a udržiavať povinné minimálne rezervy a najviac pridať kritérium, ktoré sa týka možnosti udeliť ďalšiu výnimku inštitúciám, vo vzťahu ku ktorým Spoločenstvo alebo členský štát prijali opatrenia, ktoré majú za následok zmrazenie alebo obmedzenie použitia finančných prostriedkov inštitúcie alebo na ktoré sa iným spôsobom vzťahuje rozhodnutie Rady guvernérov ECB o pozastavení alebo zrušení ich prístupu k obchodom na voľnom trhu alebo k stálym obchodom Eurosystému.
- (4) Vzhľadom na predchádzajúce skúsenosti je potrebné zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) ⁽³⁾, tiež v záujme spresnenia pojmov položiek základne, vo vzťahu ku ktorej sa vypočítajú povinné minimálne rezervy a ustanovení o udeľovaní výnimky z požiadavky samostatného vykazovania pre inštitúcie, ktoré držia povinné minimálne rezervy prostredníctvom sprostredkovateľa.

- (5) Nariadenie (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) by malo tiež ustanoviť všeobecné kritériá pre prechodné udržiavacie obdobia pre inštitúcie, na ktoré sa budú vzťahovať požiadavky ECB na povinné minimálne rezervy z dôvodu prijatia eura v členskom štáte, kde sa nachádzajú,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Bez toho, aby bola povinná podať žiadosť, inštitúcia sa vyjme z požiadaviek na povinné minimálne rezervy od začiatku udržiavacieho obdobia, v ktorom sa jej povolenie odníme alebo sa ho vzdá, alebo v ktorom justičný orgán alebo iný príslušný orgán zúčastneného členského štátu prijme rozhodnutie podať návrh na začatie likvidačného konania inštitúcie.

ECB môže na nediskriminačnom základe vyňať tieto inštitúcie z požiadaviek na povinné minimálne rezervy:

- a) inštitúcie podliehajúce reorganizačným opatreniam;
- b) inštitúcie, ktorých finančné prostriedky boli zmrazené a/alebo voči ktorým prijalo Spoločenstvo alebo členský štát opatrenia podľa článku 60 ods. 2 zmluvy, ktoré obmedzujú použitie ich finančných prostriedkov alebo voči ktorým prijala Rada guvernérov ECB rozhodnutie o pozastavení alebo zrušení ich prístupu k obchodom na voľnom trhu alebo k stálym obchodom Eurosystému;
- c) inštitúcie, pri ktorých by sa uložením požiadaviek na povinné minimálne rezervy nedosiahol účel systému povinných minimálnych rezerv ECB. ECB zohľadňuje pri rozhodovaní o takejto výnimke jedno alebo viaceré z týchto kritérií:

- i) inštitúcia je oprávnená plniť len funkcie na osobitné účely;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 250, 2.10.2003, s. 10.

ii) inštitúcia nie je oprávnená vykonávať aktívnu bankovú činnosť v rámci hospodárskej súťaže s inými úverovými inštitúciami;

iii) inštitúcia je povinná určiť všetky svoje vklady na regionálnu a/alebo medzinárodnú rozvojovú pomoc.

3. ECB uverejňuje zoznam inštitúcií, ktoré podliehajú požiadavkám na povinné minimálne rezervy. ECB takisto uverejňuje zoznam inštitúcií, ktoré sú vyňaté z jej požiadaviek na povinné minimálne rezervy z iných dôvodov ako z dôvodu:

a) reorganizačných opatrení;

b) zmrazenia finančných prostriedkov a/alebo iných opatrení uložených Spoločenstvom alebo členským štátom podľa článku 60 ods. 2 zmluvy, ktoré obmedzujú použitie ich finančných prostriedkov alebo rozhodnutia Rady guvernérov ECB o pozastavení alebo zrušení ich prístupu k obchodom na voľnom trhu alebo k stálym obchodom Eurosystému.

Inštitúcie sa môžu spoliehať na tieto zoznamy pri rozhodovaní o tom, či majú záväzky voči inej inštitúcii, ktorá sama podlieha požiadavkám na povinné minimálne rezervy. Tieto zoznamy nie sú rozhodujúce v tom, či inštitúcie podliehajú požiadavkám na povinné minimálne rezervy v súlade s článkom 2.“

2. Článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Zo základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv sú vylúčené tieto záväzky:

a) záväzky voči akejkoľvek inej inštitúcii, ktorá sa neuvádza na zozname ako vyňatá zo systému povinných minimálnych rezerv ECB podľa článku 2 ods. 3;

b) záväzky voči ECB alebo voči zúčastnenej NCB.

Pri uplatňovaní tohto ustanovenia inštitúcia poskytuje príslušnej zúčastnenej NCB dôkazy o aktuálnej výške svojich záväzkov voči akejkoľvek inej inštitúcii, ktorá sa neuvádza na zozname ako vyňatá zo systému povinných minimálnych rezerv ECB, a o záväzkoch voči ECB alebo voči zúčastnenej NCB, aby boli tieto vyňaté zo základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv. Ak takýto dôkaz nemožno predložiť pri vydaných dlhových cenných papieroch s pôvodnou splatnosťou do dvoch rokov a vrátane nich, inštitúcia môže uplatniť štandardný odpočet nevyrovnanej sumy svojich dlhových cenných papierov vydaných s pôvodnou splatnosťou do dvoch rokov a vrátane nich zo základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv. ECB uverejní výšku štandardného odpočtu rovnakým spôsobom, ako sa uverejňuje zoznam uvedený v článku 2 ods. 3.“

3. Článok 4 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Sadzba povinných minimálnych rezerv vo výške 0 % sa vzťahuje na tieto kategórie záväzkov [ako je vymedzené v rámci vykazovania ECB na účely menovej a bankovej štatistiky v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13)]:

a) vklady s dohodnutou splatnosťou dlhšou ako dva roky;

b) vklady s výpovednou lehotou dlhšou ako dva roky;

c) repo obchody;

d) dlhové cenné papiere vydané s pôvodnou splatnosťou dlhšou ako dva roky.“

4. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

Držba minimálnych rezerv na konsolidovanom základe

Inštitúcie, ktoré smú vykazovať štatistické údaje týkajúce sa ich konsolidovanej základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv ako skupina [ako je vymedzené v rámci vykazovania ECB na účely menovej a bankovej štatistiky v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13)], držia povinné minimálne rezervy prostredníctvom jednej inštitúcie zo skupiny, ktorá koná ako sprostredkovateľ výlučne pre tieto inštitúcie, a v súlade s ustanoveniami článku 10. Po získaní oprávnenia od ECB vykonávať štatistické vykazovanie týkajúce sa konsolidovanej základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv pre inštitúcie tvoriace skupinu, je inštitúcia, ktorá pre skupinu koná ako sprostredkovateľ, automaticky vyňatá z ustanovení článku 10 ods. 6 a len skupine ako celku sa poskytuje odpočítateľná položka podľa článku 5 ods. 2.“

5. Vkladá sa nový článok 13a, ktorý znie:

„Článok 13a

Rozširovanie eurozóny

1. V prípade, keď členský štát prijme euro v súlade so zmluvou, zverí Rada guvernérov ECB, po zohľadnení názorov Výboru pre operácie na trhu ESCB, právomoc Výkonnej rade ECB rozhodnúť o týchto veciach, ak je to možné:

a) dátumy prechodného udržiavacieho obdobia pre uplatňovanie požiadaviek na povinné minimálne rezervy pre inštitúcie, ktoré sa nachádzajú v tomto členskom štáte, pričom prvým dňom obdobia je dátum prijatia eura v tomto členskom štáte;

- b) spôsob výpočtu základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv pre účely určenia výšky povinných minimálnych rezerv, ktoré musia držať inštitúcie nachádzajúce sa v členskom štáte, ktorý prijíma euro, počas prechodného udržiavacieho obdobia s ohľadom na rámec ECB pre vykazovanie na účely menovej a bankovej štatistiky ustanovený v nariadení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), a
- c) lehota pre výpočet a overenie povinných minimálnych rezerv inštitúciami, ktoré sa nachádzajú v členskom štáte prijímajúcom euro a ich národnou centrálnou bankou vo vzťahu k prechodnému udržiavaciemu obdobiu.

Výkonná rada ECB uverejní vyhlásenie o svojom rozhodnutí najmenej dva mesiace pred dátumom prijatia eura v tomto členskom štáte.

2. Rada guvernérov ECB ďalej zverí Výkonnej rade ECB právomoc povoliť inštitúciám nachádzajúcim sa v ostatných zúčastnených členských štátoch odpočet akýchkoľvek záväzkov z ich základne pre výpočet povinných minimálnych rezerv počas udržiavacích období pre obdobie, ktoré sa prekrýva a pre obdobie, ktoré nasleduje po prechodnom udržiavacom období, vo vzťahu k inštitúciám nachádzajúcim

sa v členskom štáte prijímajúcom euro, hoci sa v čase výpočtu povinných minimálnych rezerv tieto inštitúcie nenachádzajú na zozname inštitúcií, na ktoré sa vzťahujú požiadavky na povinné minimálne rezervy podľa článku 2 ods. 3. V tomto prípade môžu rozhodnutia vydané Výkonnou radou ECB podľa tohto odseku bližšie určiť spôsob odpočtu takýchto záväzkov.

3. Akékoľvek rozhodnutie vydané Výkonnou radou podľa odsekov 1 a 2 sa bez meškania oznamuje Rade guvernérov ECB a Výkonná rada ECB sa riadi rozhodnutiami prijatými Radou guvernérov v tejto veci.“

Článok 2

Záverečné ustanovenie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 22. októbra 2008

Za Radu guvernérov ECB
prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

NARIADENIE (ES) č. 1053/2008 EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY**z 23. októbra 2008****o dočasných zmenách pravidiel týkajúcich sa akceptovateľnosti kolaterálu****(ECB/2008/11)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 105 ods. 2 prvú zarážku a článok 110,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 34.1 prvú zarážku v spojení s článkom 3.1 prvou zarážkou a článkom 18.2,

keďže:

- (1) S cieľom dočasne podporiť poskytovanie likvidity zmluvným stranám operácií menovej politiky Eurosystému by bolo potrebné dočasne rozšíriť kritériá určujúce akceptovateľnosť kolaterálu, ktorý môžu zmluvné strany operácií menovej politiky Eurosystému poskytnúť Eurosystému na získanie likvidity. Kritériá, ktorými sa určuje akceptovateľnosť kolaterálu, sú ustanovené v usmernení ECB/2000/7 z 31. augusta 2000 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystému ⁽¹⁾.
- (2) Rada guvernérov Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“) rozhodla 15. októbra 2008 o dočasnom rozšírení pravidiel, ktoré sa vzťahujú na akceptovateľnosť kolaterálu pre operácie Eurosystému. Rada guvernérov tiež rozhodla, že dátum nadobudnutia účinnosti jej rozhodnutia, ako aj všetky ďalšie opatrenia týkajúce sa takýchto rozšírených kritérií akceptovateľnosti budú oznámené čo najskôr.
- (3) S cieľom implementovať uvedené rozhodnutie spôsobom, ktorý umožňuje jeho okamžité uplatňovanie, je potrebné prijať nariadenie, ktoré si nevyžaduje ďalšie vykonávacie opatrenia zo strany národných centrálnych bánk členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „národné centrálné banky“). Toto nariadenie sa bude uplatňovať po obmedzený čas a bude nahradené usmernením ECB,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Rozšírenie niektorých kritérií akceptovateľnosti kolaterálu**

1. Kritériá akceptovateľnosti kolaterálu, ktoré sú ustanovené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7 (ďalej len „všeobecná dokumentácia“), sa rozširujú v súlade s článkami 2 až 7.
2. V prípade akéhokolvek rozporu medzi týmto nariadením a všeobecnou dokumentáciou tak, ako ju implementujú národné

centrálné banky na vnútroštátnej úrovni, má prednosť toto nariadenie. Národné centrálné banky naďalej uplatňujú všetky ustanovenia všeobecnej dokumentácie v nezmenenej podobe, pokiaľ nie je ustanovené inak v tomto nariadení.

Článok 2**Prijatie kolaterálu denominovaného v amerických dolároch, britských librách alebo japonských jenoch ako akceptovateľného kolaterálu**

1. Obchodovateľné dlhové nástroje uvedené v oddiele 6.2.1 všeobecnej dokumentácie, ak sú denominované v amerických dolároch, britských librách alebo japonských jenoch, predstavujú akceptovateľný kolaterál na účely operácií menovej politiky Eurosystému za predpokladu, že: i) sú vydané a držané/vysporiadané v eurozóne a ii) emitent je usadený v Európskom hospodárskom priestore.
2. Eurosystém uplatňuje dodatočnú zrážku 8% na všetky takéto obchodovateľné dlhové nástroje.

Článok 3**Prijatie syndikovaných úverov, ktoré sa spravujú právom Anglicka a Walesu, ako akceptovateľného kolaterálu**

1. Syndikované úvery uvedené v oddiele 6.2.2 všeobecnej dokumentácie, ktoré sa spravujú právom Anglicka a Walesu, predstavujú akceptovateľný kolaterál na účely operácií menovej politiky Eurosystému.
2. Navyše, požiadavka ustanovená v oddiele 6.2.2 všeobecnej dokumentácie, podľa ktorej celkový počet rozhodných právnych poriadkov vzťahujúcich sa na: i) zmluvnú stranu, ii) veriteľa, iii) dlžníka, iv) ručiteľa (ak existuje), v) úverovú zmluvu a vi) mobilizačnú dohodu, nesmie byť vyšší ako dva, sa v prípade takýchto syndikovaných úverov mení a dopĺňa tak, že celkový počet rozhodných právnych poriadkov nesmie byť vyšší ako tri.

Článok 4**Prijatie dlhových nástrojov vydaných úverovými inštitúciami, ktoré sa obchodujú na niektorých neregulovaných trhoch, ako akceptovateľného kolaterálu**

1. Dlhové nástroje vydané úverovými inštitúciami, ktoré sa obchodujú na niektorých neregulovaných trhoch stanovených ECB, predstavujú akceptovateľný kolaterál na účely operácií menovej politiky Eurosystému.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 310, 11.12.2000, s. 1.

2. Eurosystém uplatňuje dodatočnú zrážku 5 % na všetky takéto dlhové nástroje.

Článok 5

Prijatie kolaterálu s hodnotením úverovej bonity „BBB-“ a vyšším hodnotením ako akceptovateľného kolaterálu

1. Minimálnou požiadavkou Eurosystému na hodnotenie štandardu úverovej bonity aktív, ktoré sú akceptovateľné ako kolaterál na účely operácií menovej politiky Eurosystému, je hodnotenie úverovej bonity zodpovedajúce „BBB-“. Táto zmena požiadavky na hodnotenie úverovej bonity sa vzťahuje tak na obchodovateľné, ako aj na neobchodovateľné aktíva s výnimkou cenných papierov krytých aktívami, ktoré sú uvedené v oddiele 6.3 všeobecnej dokumentácie, vo vzťahu ku ktorým požiadavka na vysoký štandard úverovej bonity zostáva nezmenená.

2. Eurosystém uplatňuje dodatočnú zrážku 5 % na všetky akceptovateľné aktíva s hodnotením úverovej bonity nižším ako „A-“.

Článok 6

Prijatie podriadených aktív s primeranými zárukami ako akceptovateľného kolaterálu

1. Požiadavka na nepodriadenie, ktorá sa vzťahuje na akceptovateľnosť obchodovateľných aktív ako kolaterálu na účely operácií menovej politiky Eurosystému podľa oddielu 6.2.1 všeobecnej dokumentácie, sa neuplatňuje, ak vo vzťahu k týmto aktívam poskytne finančne spoľahlivý ručiteľ bezpodmienečnú a neodvolateľnú záruku splatnú na prvé požiadanie, ako je podrobnejšie uvedené v oddiele 6.3.2 všeobecnej dokumentácie.

2. Eurosystém uplatňuje dodatočnú zrážku 10 % na všetky takéto aktíva uvedené v odseku 1 s ďalším 5% znížením ocenenia v prípade teoretického ocenenia.

Článok 7

Prijatie termínovaných vkladov ako akceptovateľného kolaterálu

Termínované vklady od akceptovateľných zmluvných strán uvedené v oddiele 3.5 všeobecnej dokumentácie predstavujú akceptovateľný kolaterál pre všetky refinančné operácie Eurosystému.

Článok 8

Ďalšie vykonávacie opatrenia

Rada guvernérov zverila Výkonnej rade právomoc prijať všetky ďalšie rozhodnutia, ktoré sú potrebné na vykonanie jej rozhodnutí z 15. októbra 2008.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť 25. októbra 2008. Články 2 a 3 sa uplatňujú od 14. novembra 2008.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje do 30. novembra 2008.

3. Toto nariadenie sa bezodkladne uverejní na internetovej stránke ECB.

Vo Frankfurte nad Mohanom 23. októbra 2008

Za Radu guvernérov ECB

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 24. októbra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/415/ES, pokiaľ ide o určité ochranné opatrenia v súvislosti s výskytom ohniska vysoko patogénnej vtácej chrípky podtypu H5N1 u hydiny v Nemecku

[oznámené pod číslom K(2008) 6154]

(Text s významom pre EHP)

(2008/812/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

a o zrušení smernice 92/40/EHS ⁽⁴⁾, a najmä na jej článok 63 ods. 3,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

keďže:

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 4,

(1) Rozhodnutím Komisie 2006/415/ES zo 14. júna 2006 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou vtácou chrípkou podtypu H5N1 u hydiny v Spoločenstve ⁽⁵⁾ sa stanovujú určité ochranné opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať s cieľom zabrániť šíreniu tejto choroby vrátane zriadenia oblastí A a B v súvislosti s predpokladaným alebo potvrdeným ohniskom tejto choroby. Uvedené oblasti sú na zozname v prílohe k uvedenému rozhodnutiu.

so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu ⁽²⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 4,

(2) Po potvrdení výskytu ohniska vysokopatogénnej vtácej chrípky podtypu H5N1 v Landkreis Görlitz, Sasko, Nemecko, tento členský štát prijal ochranné opatrenia v súlade s rozhodnutím 2006/415/ES vrátane zriadenia oblastí A a B, ako sa ustanovuje v článku 4 uvedeného rozhodnutia.

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) 998/2003 z 26. mája 2003 o veterinárnych požiadavkách uplatniteľných na nekomerčné premiestňovanie spoločenských zvierat a ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/65/EHS ⁽³⁾, a najmä na prvý odsek jeho článku 18,

(3) Po výskyte ohniska v Nemecku prijala Komisia 10. októbra 2008 rozhodnutie 2008/795/ES o určitých dočasných ochranných opatreniach v súvislosti s vysokopatogénnou vtácou chrípkou podtypu H5N1 u hydiny v Nemecku ⁽⁶⁾. V tomto rozhodnutí sa vymedzujú oblasti, v ktorých sa majú uplatňovať ochranné opatrenia stanovené v rozhodnutí 2006/415/ES, ako aj obdobie uplatňovania takýchto opatrení.

so zreteľom na smernicu Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 146, 13.6.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 164, 16.6.2006, s. 51.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 272, 14.10.2008, s. 16.

- (4) Tieto dočasné ochranné opatrenia boli teraz preskúmané v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a mali by byť potvrdené.
- (5) Ohnisko v Nemecku sa nachádza v blízkosti hranice s Poľskom, ktoré preto prijalo náležité ochranné opatrenia stanovené v rozhodnutí 2006/415/ES vrátane zriadenia oblastí A a B na svojom území. Tieto oblasti by sa takisto mali doplniť do prílohy k rozhodnutiu 2006/415/ES.
- (6) Rozhodnutie 2006/415/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) V záujme zrozumiteľnosti právnych predpisov Spoločenstva by sa malo rozhodnutie 2008/795/ES zrušiť.
- (8) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2006/415/ES sa nahrádza znením prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Rozhodnutie 2008/795/ES sa zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 24. októbra 2008

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

ČASŤ A

Oblasť A zriadená v súlade s článkom 4 ods. 2:

ISO kód krajiny	Členský štát	Oblasť A		Dátum ukončenia platnosti v súlade s článkom 4 ods. 4 písm. b) (iii)
		Kód (ak existuje)	Názov	
DE	NEMECKO	Görlitz 14284	10-kilometrová zóna zriadená okolo ohniska v obci Markersdorf v Landkreis Görlitz vrátane týchto obcí alebo ich častí: Görlitz Markersdorf Schöpstal Königshain Reichenbach/O.L. Sohland a. Rotstein Bernstadt a. d. Eigen Schönau-Berzdorf a. d. Eigen Kodersdorf Vierkirchen Waldhufen	13. 11. 2008
PL	POESKO	Dolnośląskie Voivodship Zgorzelecki 00225	Oblasť v okrese Zgorzelecki vymedzená týmito hranicami: — na severe: severná hranica mesta Zgorzelec — na východe: východná hranica mesta Zgorzelec, obce Koźmin a obce Łużycki — na juhu: južná hranica obce Osiek Łużycki — na západe: poľsko-nemecká hranica	13. 11. 2008

ČASŤ B

Oblasť B zriadená v súlade s článkom 4 ods. 2:

ISO kód krajiny	Členský štát	Oblasť B		Dátum ukončenia platnosti v súlade s článkom 4 ods. 4 písm. b) (iii)
		Kód (ak existuje)	Názov	
DE	NEMECKO	Görlitz 14284	Oblasť v Landkreis Görlitz vrátane týchto obcí alebo ich častí: Neißeau Horka Niesky Quitzdorf am See Hohendubrau Kittlitz Löbau Rosenbach Berthelsdorf Großhennersdorf Schlegel Ostritz	13. 11. 2008
		Bautzen 14272	Oblasť v Landkreis Bautzen vrátane tejto obce alebo jej častí: Weißenberg	
PL	POESKO	Dolnośląskie Voivodship Zgorzelecki 00225	V okrese Zgorzelecki tieto obce: — Pieńsk vrátane mesta Pieńsk a územia obce Pieńsk — Sulików — Zgorzelec (iné oblasti ako tie uvedené v časti A) — Zawidów	13. 11. 2008“

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

ROZHODNUTIE č. 1/2008

z 12. marca 2008

výboru zriadeného na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom uznávaní vo vzťahu k posudzovaniu zhody o zaradení novej kapitoly 16 o stavebných výrobkoch do prílohy 1

(2008/813/ES)

VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom uznávaní vo vzťahu k posudzovaniu zhody (ďalej len „dohoda“) podpísanú 21. júna 1999, a najmä na jej článok 10 ods. 5,

keďže podľa článku 10 ods. 5 výbor môže upraviť prílohy k tejto dohode,

ROZHODOL TAKTO:

1. Príloha 1 o výrobných sektoroch k dohode sa mení s cieľom začleniť do nej novú kapitolu 16 o stavebných výrobkoch v súlade s ustanoveniami stanovenými v dodatku A priloženému k tomuto rozhodnutiu.
2. Rozhodnutie vypracované dvojmo podpisujú zástupcovia výboru, ktorí sú oprávnení konať v mene strán. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom posledného podpisu.

Podpísané v Berne dňa 12. marca 2008

Za Švajčiarsku konfederáciu

Heinz HERTIG

Podpísané v Bruseli dňa 26. februára 2008

Za Európske spoločenstvo

Fernando PERREAU DE PINNINCK

DODATOK

Do prílohy 1, výrobné sektory, sa vkladá táto kapitola 16 o stavebných materiáloch:

„KAPITOLA 16

STAVEBNÉ VÝROBKY

ODDIEL I

Právne, regulačné a správne ustanovenia

Ustanovenia podľa článku 1 ods. 2

Európske spoločenstvo

1. Smernica Rady 89/106/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na stavebné výrobky (Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 12).

Vykonávacie opatrenia:

2. Rozhodnutie Komisie 94/23/ES zo 17. januára 1994 o spoločných procesných pravidlách pre Európske technické osvedčenie (Ú. v. ES L 17, 20.1.1994, s. 34).
- 2a. Rozhodnutie Komisie 94/611/ES z 9. septembra 1994, ktorým sa implementuje článok 20 smernice 89/106/EHS o stavebných výrobkoch (Ú. v. ES L 241, 16.9.1994, s. 25).
- 2b. Rozhodnutie Komisie 95/204/ES z 31. mája 1995, ktorým sa vykonáva článok 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS o stavebných výrobkoch (Ú. v. ES L 129, 14.6.1995, s. 23).
3. Rozhodnutie Komisie 95/467/ES z 24. októbra 1995, ktorým sa vykonáva článok 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS o stavebných výrobkoch (Ú. v. ES L 268, 10.11.1995, s. 29).
4. Rozhodnutie Komisie 96/577/ES z 24. júna 1996 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na stabilné protipožiarne systémy (Ú. v. ES L 254, 8.10.1996, s. 44).
5. Rozhodnutie Komisie 96/578/ES z 24. júna 1996 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa sanitárnych zariadení (Ú. v. ES L 254, 8.10.1996, s. 49).
6. Rozhodnutie Komisie 96/579/ES z 24. júna 1996 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa vybavenia pozemných komunikácií (Ú. v. ES L 254, 8.10.1996, s. 52).
7. Rozhodnutie Komisie 96/580/ES z 24. júna 1996 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa zavesených stien (Ú. v. ES L 254, 8.10.1996, s. 56).
8. Rozhodnutie Komisie 96/581/ES z 24. júna 1996 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa geotextílií (Ú. v. ES L 254, 8.10.1996, s. 59).
9. Rozhodnutie Komisie 96/582/ES z 24. júna 1996 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa konštrukčných tesnených systémov zasklenia a kovových kotiev do betónu (Ú. v. ES L 254, 8.10.1996, s. 62).

10. Rozhodnutie Komisie 96/603/ES zo 4. októbra 1996, ktorým sa ustanovuje zoznam výrobkov patriacich do tried A „Neprispiievajú k požiaru“ ustanovených v rozhodnutí 94/611/ES, ktorým sa vykonáva článok 20 smernice Rady 89/106/EHS o stavebných výrobkoch (Ú. v. ES L 267, 19.10.1996, s. 23).
11. Rozhodnutie Komisie 97/161/ES zo 17. februára 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o kovové injektážne kotvy do betónu používané na upevnenie ľahkých systémov (Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 41).
12. Rozhodnutie Komisie 97/176/ES zo 17. februára 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o výrobky z konštrukčného dreva a doplnkové výrobky (Ú. v. ES L 73, 14.3.1997, s. 19).
13. Rozhodnutie Komisie 97/177/ES zo 17. februára 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o kovové injektované kotvy používané do muriva (Ú. v. ES L 73, 14.3.1997, s. 24).
14. Rozhodnutie Komisie 97/462/ES z 27. júna 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa panelov na báze dreva (Ú. v. ES L 198, 25.7.1997, s. 27).
15. Rozhodnutie Komisie 97/463/ES z 27. júna 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa plastových kotiev používaných do betónu a muriva (Ú. v. ES L 198, 25.7.1997, s. 31).
16. Rozhodnutie Komisie 97/464/ES z 27. júna 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa výrobkov pre kanalizáciu (techniku odpadových vôd) (Ú. v. ES L 198, 25.7.1997, s. 33).
17. Rozhodnutie Komisie 97/555/ES zo 14. júla 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa cementov, stavebných vápien a ostatných hydraulických spojív (Ú. v. ES L 229, 20.8.1997, s. 9).
18. Rozhodnutie Komisie 97/556/ES zo 14. júla 1997 o postupe pri preukazovaní zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o vonkajšie tepelno-izolačné kompozitné systémy/stavebnice so základnou omietkou (ETICS) (Ú. v. ES L 229, 20.8.1997, s. 14).
19. Rozhodnutie Komisie 97/571/ES z 22. júla 1997 o všeobecnom formáte európskeho technického schválenia pre stavebné výrobky (Ú. v. ES L 236, 27.8.1997, s. 7).
20. Rozhodnutie Komisie 97/597/ES zo 14. júla 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o betonársku a predpínaciu oceľ do betónu (Ú. v. ES L 240, 2.9.1997, s. 4).
21. Rozhodnutie Komisie 97/638/ES z 19. septembra 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa spojovacích prostriedkov na drevo určené na stavebné konštrukcie (Ú. v. ES L 268, 1.10.1997, s. 36).
22. Rozhodnutie Komisie 97/740/ES zo 14. októbra 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o murivo a príbuzné výrobky (Ú. v. ES L 299, 4.11.1997, s. 42).

23. Rozhodnutie Komisie 97/808/ES z 20. novembra 1997 o postupe pri preukazovaní zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o podlahoviny (Ú. v. ES L 331, 3.12.1997, s. 18).
24. Rozhodnutie Komisie 98/143/ES z 3. februára 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o systémy mechanicky upevňovaných pružných strešných vodotesných membrán (Ú. v. ES L 42, 14.2.1998, s. 58).
25. Rozhodnutie Komisie 98/213/ES z 9. marca 1998 o postupe overovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS v súvislosti so zostavami vnútorných priečok (Ú. v. ES L 80, 18.3.1998, s. 41).
26. Rozhodnutie Komisie 98/214/ES z 9. marca 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o výrobky z konštrukčných kovov a doplnkové výrobky (Ú. v. ES L 80, 18.3.1998, s. 46).
27. Rozhodnutie Komisie 98/279/ES z 5. decembra 1997 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na nesamonosné trvalé debniace zostavy/systémy na báze dutých tvárnic alebo panelov z izolačných materiálov a niekedy betónu (Ú. v. L 127, 29.4.1998, s. 26).
28. Rozhodnutie Komisie 98/436/ES z 22. júna 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS vo veci strešných krytín, strešných svetlíkov, strešných okien a doplnkových výrobkov (Ú. v. ES L 194, 10.7.1998, s. 30).
29. Rozhodnutie Komisie 98/437/ES z 30. júna 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o vonkajšie a vnútorné povrchové úpravy stien a stropov (Ú. v. ES L 194, 10.7.1998, s. 39).
30. Rozhodnutie Komisie 98/456/ES z 3. júla 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na dodatočné predpínacie zostavy pre predpínanie konštrukcií (Ú. v. ES L 201, 17.7.1998, s. 112).
31. Rozhodnutie Komisie 98/457/ES z 3. júla 1998 týkajúce sa testov metódou izolovaného horiaceho prvku (SBI) uvedenej v rozhodnutí 94/611/ES, ktorým sa vykonáva článok 20 smernice Rady 89/106/EHS o stavebných výrobkoch (Ú. v. ES L 201, 17.7.1998, s. 114).
32. Rozhodnutie Komisie 98/598/ES z 9. októbra 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa kameniva (Ú. v. ES L 287, 24.10.1998, s. 25).
33. Rozhodnutie Komisie 98/599/ES z 12. októbra 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúce sa aplikácie tekutých strešných vodotesných systémov (Ú. v. ES L 287, 24.10.1998, s. 30).
34. Rozhodnutie Komisie 98/600/ES z 12. októbra 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o samonosné priesvitné strešné zostavy (okrem zostáv na báze skla) (Ú. v. ES L 287, 24.10.1998, s. 35).

35. Rozhodnutie Komisie 98/601/ES z 13. októbra 1998 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o výrobky pre cestné stavby (Ú. v. ES L 287, 24.10.1998, s. 41).
36. Rozhodnutie Komisie 1999/89/ES z 25. januára 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na zostavy pre prefabrikované schodiská (Ú. v. ES L 29, 3.2.1999, s. 34).
37. Rozhodnutie Komisie 1999/90/ES z 25. januára 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o membrány (Ú. v. ES L 29, 3.2.1999, s. 38).
38. Rozhodnutie Komisie 1999/91/ES z 25. januára 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o tepelno-izolačné výrobky (Ú. v. ES L 29, 3.2.1999, s. 44).
39. Rozhodnutie Komisie 1999/92/ES z 25. januára 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na ľahké kompozitné nosníky a stĺpy na báze dreva (Ú. v. ES L 29, 3.2.1999, s. 49).
40. Rozhodnutie Komisie 1999/93/ES z 25. januára 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na dvere, okná, okenice, žalúzie, brány a súvisiace technické vybavenie budov (Ú. v. ES L 29, 3.2.1999, s. 51).
41. Rozhodnutie Komisie 1999/94/ES z 25. januára 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na prefabrikované výrobky z normálneho/ľahkého/autoklávového prevzdušneného betónu (Ú. v. ES L 29, 3.2.1999, s. 55).
- 41a. Rozhodnutie Komisie 1999/453/ES z 18. júna 1999, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 96/579/ES a 97/808/ES o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o vybavenie ciest, prípadne podlahovín (Ú. v. ES L 178, 14.7.1999, s. 50).
42. Rozhodnutie Komisie 1999/454/ES z 22. júna 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o výrobky na protipožiarne upchávky, protipožiarne tesnenia a na požiaru odolnosť (Ú. v. ES L 178, 14.7.1999, s. 52).
43. Rozhodnutie Komisie 1999/455/ES z 22. júna 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na drevené rámové a zrubové prefabrikované zostavy budov (Ú. v. ES L 178, 14.7.1999, s. 56).
44. Rozhodnutie Komisie 1999/469/ES z 25. júna 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o výrobky súvisiace s betónom, maltou a cementovou kašou (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 27).
45. Rozhodnutie Komisie 1999/470/ES z 29. júna 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS so zreteľom na lepidlá na stavebné účely (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 32).

46. Rozhodnutie Komisie 1999/471/ES z 29. júna 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúcej sa zariadení na vykurovanie vnútorných priestorov (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 37).
47. Rozhodnutie Komisie 1999/472/ES z 1. júla 1999 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúcej sa potrubí, zásobníkov a ostatného príslušenstva, ktoré neprichádzajú do kontaktu s vodou určenou na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 42).
48. Rozhodnutie Komisie 2000/147/ES z 8. februára 2000, ktorým sa vykonáva smernica Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o klasifikáciu reakcie stavebných výrobkov na oheň (Ú. v. ES L 50, 23.2.2000, s. 14).
49. Rozhodnutie Komisie 2000/245/ES z 2. februára 2000 o postupe overovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 4 smernice Rady 89/106/EHS, ktoré sa vzťahuje na výrobky z plochého skla, profilovaného skla a sklenených tvárnic (Ú. v. ES L 77, 28.3.2000, s. 13).
50. Rozhodnutie Komisie 2000/273/ES z 27. marca 2000 o postupe overovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o sedem výrobkov pre európske technické schválenia bez ustanovenia (Ú. v. ES L 86, 7.4.2000, s. 15).
51. Rozhodnutie Komisie 2000/367/ES z 3. mája 2000, ktoré vykonáva smernicu Rady 89/106/EHS s ohľadom na klasifikáciu požiarnej odolnosti stavebných výrobkov, stavebných prác a ich častí (Ú. v. ES L 133, 6.6.2000, s. 26).
52. Rozhodnutie Komisie 2000/447/ES z 13. júna 2000 o postupe overovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o prefabrikované nosné sendvičové panely na báze dreva a samonosné ľahké kompozitné panely (Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 40).
53. Rozhodnutie Komisie 2000/553/ES zo 6. septembra 2000, ktorým sa vykonáva smernica Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o odolnosti strešných krytín pri pôsobení vonkajšieho zdroja ohňa (Ú. v. ES L 235, 19.9.2000, s. 19).
- 53a. Rozhodnutie Komisie 2000/605/ES z 26. septembra 2000, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/603/ES, ktorým sa ustanovuje zoznam výrobkov patriacich do tried A „Neprispievajú k požiaru“, ustanovených v rozhodnutí 96/611/ES, ktorým sa vykonáva článok 20 smernice Rady 89/106/EHS o stavebných výrobkoch (Ú. v. ES L 258, 12.10.2000, s. 36).
54. Rozhodnutie Komisie 2000/606/ES z 26. septembra 2000 o postupe pri preukazovaní zhody na získanie Európskeho technického osvedčenia bez odporúčania pre stavebné výrobky na základe článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúceho sa šiestich výrobkov (Ú. v. ES L 258, 12.10.2000, s. 38).
55. Rozhodnutie Komisie 2001/19/ES z 20. decembra 2000 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov na základe článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS o dilatačných spojoch pre cestné mosty (Ú. v. ES L 5, 10.1.2001, s. 6).
56. Rozhodnutie Komisie 2001/308/ES z 31. januára 2001 o postupe overovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS v súvislosti s tepelnoizolačnými obkladovými prvkami vonkajších stien (Ú. v. ES L 107, 18.4.2001, s. 25).

- 56a. Rozhodnutie Komisie 2001/596/ES z 8. januára 2001, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 95/467/ES, 96/578/ES, 96/580/ES, 97/176/ES, 97/462/ES, 97/556/ES, 97/740/ES, 97/808/ES, 98/213/ES, 98/214/ES, 98/279/ES, 98/436/ES, 98/437/ES, 98/599/ES, 98/600/ES, 98/601/ES, 1999/89/ES, 1999/90/ES, 1999/91/ES, 1999/454/ES, 1999/469/ES, 1999/470/ES, 1999/471/ES, 1999/472/ES, 2000/245/ES, 2000/273/ES, 2000/447/ES o postupe preukazovania zhody niektorých stavebných výrobkov podľa článku 20 smernice Rady 89/106/EHS (Ú. v. ES L 209, 2.8.2001, s. 33).
57. Rozhodnutie Komisie 2001/671/ES z 21. augusta 2001, ktorým sa vykonáva smernica Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o klasifikáciu z hľadiska prevedenia striech a strešných krytín pre prípad vonkajšieho požiaru (Ú. v. ES L 235, 4.9.2001, s. 20).
58. Rozhodnutie Komisie 2002/359/ES z 13. mája 2002 o postupe overovania zhody stavebných výrobkov prichádzajúcich do styku s vodou určenou na ľudskú spotrebu podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS (Ú. v. ES L 127, 14.5.2002, s. 16).
59. Rozhodnutie Komisie 2002/592/ES z 15. júla 2002, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 95/467/ES, 96/577/ES, 96/578/ES a 98/598/ES o postupe overovania zhody niektorých stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS v súvislosti s výrobkami zo sadry, stabilnými protipožiarnymi systémami, resp. hygienickými zariadeniami a agregátmi (Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 57).
60. Rozhodnutie Komisie 2003/43/ES zo 17. januára 2003, ktorým sa ustanovujú triedy reakcie na oheň pre určité stavebné výrobky (Ú. v. ES L 13, 18.1.2003, s. 35).
61. Rozhodnutie Komisie 2003/312/ES z 9. apríla 2003 o uverejnení odkazu na normy týkajúce sa tepelnoizolačných výrobkov, geotextílií, stálych hasiacich zariadení a sadrových tvárnic podľa smernice Rady 89/106/EHS (Ú. v. EÚ L 114, 8.5.2003, s. 50).
62. Rozhodnutie Komisie 2003/424/ES zo 6. júna 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 96/603/ES, ktorým sa ustanovuje zoznam výrobkov patriacich do tried A „Nepriispievajú k požiaru“ ustanovených v rozhodnutí 94/611/ES, ktorým sa vykonáva článok 20 smernice Rady 89/106/EHS o stavebných výrobkoch (Ú. v. EÚ L 144, 12.6.2003, s. 9).
63. Rozhodnutie Komisie 2003/593/ES zo 7. augusta 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/43/ES o ustanovení tried požiarnej odolnosti určitých stavebných výrobkov (Ú. v. EÚ L 201, 8.8.2003, s. 25).
64. Rozhodnutie Komisie 2003/629/EC z 27. augusta 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/367/ES s ohľadom na klasifikáciu požiarnej odolnosti stavebných výrobkov, pokiaľ ide o zaradenie výrobkov na reguláciu dymu a tepla do tejto klasifikácie (Ú. v. EÚ L 218, 30.8.2003, s. 51).
65. Rozhodnutie Komisie 2003/632/ES z 26. augusta 2003, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/147/ES, ktorým sa vykonáva smernica Rady 89/106/EHS s ohľadom na klasifikáciu požiarnej odolnosti stavebných výrobkov (Ú. v. EÚ L 220, 3.9.2003, s. 5).
66. Rozhodnutie Komisie 2003/639/ES zo 4. septembra 2003 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, ktorý sa týka svorníkov pre konštrukčné spoje (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 18).
67. Rozhodnutie Komisie 2003/640/ES zo 4. septembra 2003 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, ktorý sa týka zostáv vonkajších obkladov stien (Ú. v. EÚ L 226, 10.9.2003, s. 21).

68. Rozhodnutie Komisie 2003/655/ES z 12. septembra 2003 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, ktorý sa týka vodotesných zostáv krytín podláh a stien mokrých priestorov (Ú. v. EÚ L 231, 17.9.2003, s. 12).
69. Rozhodnutie Komisie 2003/656/ES z 12. septembra 2003 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, ktorý sa týka Európskeho technického schválenia siedmich výrobkov bez usmernenia (Ú. v. EÚ L 231, 17.9.2003, s. 15).
70. Rozhodnutie Komisie 2003/722/ES zo 6. októbra 2003 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, ktorý sa týka hydroizolačných zostáv nanášaných na mostovku v kvapalnom stave (Ú. v. EÚ L 260, 11.10.2003, s. 32).
71. Rozhodnutie Komisie 2003/728/ES z 3. októbra 2003 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS týkajúceho sa zostáv kovových rámových stavebných konštrukcií, zostáv betónových rámových stavebných konštrukcií, prefabrikovaných stavebných buniek, zostáv chladiarní a zostáv na ochranu proti padajúcim skalám (Ú. v. EÚ L 262, 14.10.2003, s. 34).
72. Rozhodnutie Komisie 2004/663/ES z 20. septembra 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/464/ES o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, týkajúce sa výrobkov pre kanalizáciu (techniku odpadových vôd) (Ú. v. EÚ L 302, 29.9.2004, s. 6).
73. Rozhodnutie Komisie 2005/403/ES z 25. mája 2005, ktorým sa pre niektoré stavebné výrobky ustanovujú triedy vlastností striech a strešných krytín pri požiari zvonka v zmysle smernice Rady 89/106/EHS (Ú. v. EÚ L 135, 28.5.2005, s. 37).
74. Rozhodnutie Komisie 2005/484/ES zo 4. júla 2005 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o zostavy chladiarenských budov a zostavy obvodových plášťov chladiarenských budov (Ú. v. EÚ L 173, 6.7.2005, s. 15).
75. Rozhodnutie Komisie 2005/610/ES z 9. augusta 2005, ktorým sa ustanovujú triedy reakcie na oheň niektorých stavebných výrobkov (Ú. v. EÚ L 208, 11.8.2005, s. 21).
76. Rozhodnutie Komisie 2005/823/ES z 22. novembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2001/671/ES, ktorým sa vykonáva smernica Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o klasifikáciu striech a strešných krytín z hľadiska zaťaženia vonkajším požiarom (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 53).
77. Rozhodnutie Komisie 2006/190/ES z 1. marca 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 97/808/ES o postupe pri preukazovaní zhody stavebných výrobkov v súlade s článkom 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o podlahoviny (Ú. v. EÚ L 66, 8.3.2006, s. 47).
78. Rozhodnutie Komisie 2006/213/ES zo 6. marca 2006, ktorým sa ustanovujú triedy reakcie na oheň pre určité stavebné výrobky, pokiaľ ide o drevené podlahoviny a dosky a obklady z prírodného dreva (Ú. v. EÚ L 79, 16.3.2006, s. 27).

79. Rozhodnutie Komisie 2006/600/ES zo 4. septembra 2006, ktorým sa pre určité stavebné výrobky ustanovujú triedy odolnosti z hľadiska zaťaženia vonkajším ohňom a ktoré sa týka strešných sendvičových panelov s obojstranným kovovým plášťom (Ú. v. EÚ L 244, 7.9.2006, s. 24).
80. Rozhodnutie Komisie 2006/673/ES z 5. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/43/ES ustanovujúce triedy reakcie na oheň pre určité stavebné výrobky, pokiaľ ide o sadrokartónové dosky (Ú. v. EÚ L 276, 7.10.2006, s. 77).
81. Rozhodnutie Komisie 2006/751/ES z 27. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/147/ES, ktorým sa vykonáva smernica Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o klasifikáciu reakcie na oheň stavebných výrobkov (Ú. v. EÚ L 305, 4.11.2006, s. 8).
82. Rozhodnutie Komisie 2006/893/ES z 5. decembra 2006 o zrušení odkazu na normu EN 10080:2005 „Ocele na výstuž do betónu – Zvariteľné výstužné ocele – Všeobecne“ v súlade so smernicou Rady 89/106/EHS (Ú. v. EÚ L 343, 8.12.2006, s. 102).
83. Rozhodnutie Komisie 2007/348/ES z 15. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2003/43/ES, ktorým sa ustanovujú triedy reakcie na oheň pre určité stavebné výrobky, pokiaľ ide o drevené panely (Ú. v. EÚ L 131, 23.5.2007, s. 21).
- Švajčiarsko
100. Loi fédérale du 8. októbra 1999 sur les produits de construction (RO 2000 3104)
101. Ordonnance du 27. novembra 2000 sur les produits de construction (RO 2001 100)
102. Accord intercantonal sur l'élimination des entraves techniques au commerce du 23. októbra 1998 (RO 2003 270)

ODDIEL II

Orgány posudzovania zhody

1. Výbor zriadený podľa článku 10 tejto dohody zostavuje a aktualizuje zoznam orgánov posudzovania zhody podľa postupu opísaného v článku 11 tejto dohody.
2. Orgány posudzovania zhody môžu byť rozdelené na tri odlišné typy orgánov zapojených do posudzovania zhody: certifikačný orgán, inšpekčný orgán a skúšobné laboratórium. Na účely tejto dohody sa uplatňujú definície uvedené v oddiele 3 prílohy III k smernici 89/106/EHS.

ODDIEL III

Ustanovujúce úrady

Výbor zriadený podľa článku 10 tejto dohody zostavuje a aktualizuje zoznam ustanovujúcich úradov a príslušných orgánov, oznámených stranami.

ODDIEL IV

Osobitné pravidlá týkajúce sa ustanovovania orgánov posudzovania zhody

Pre ustanovovanie orgánov posudzovania zhody musia ustanovujúce úrady dodržať všeobecné zásady obsiahnuté v prílohe 2 k tejto dohode a kritériá posudzovania stanovené v prílohe IV k smernici 89/106/EHS.

ODDIEL V

Doplňujúce ustanovenia

1. *Európske harmonizované normy pre stavebné výrobky*

Na účely tejto dohody Švajčiarsko uverejní odkaz na Európske harmonizované normy pre stavebné výrobky po ich uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie podľa článku 7 smernice 89/106/EHS.

Na preukázanie rovnocennosti švajčiarskych systémov preukazovania zhody doplní Švajčiarsko každú harmonizovanú normu prevodovou tabuľkou. Prostredníctvom tejto prevodovej tabuľky sa zabezpečí porovnateľnosť švajčiarskych a európskych systémov preukazovania zhody, v rámci ktorej budú opísané príslušné postupy posudzovania zhody.

2. Vysvetľujúce a usmerňujúce dokumenty

Na účely tejto dohody sa uplatňuje aj šesť vysvetľujúcich dokumentov uvedených v článku 3 smernice 89/106/EHS a v oznámení Komisie 94/C62/01 (Ú. v. ES C 62, 28.2.1994, s. 1) stanovených podľa článku 20 smernice 89/106/EHS.

3. Európske technické osvedčenia

- a) Švajčiarsko je oprávnené určiť švajčiarske orgány na vydávanie európskych technických osvedčení. Taktiež zabezpečí, že určené orgány sa stanú členmi Európskej organizácie pre technické osvedčovanie (EOTA) a zúčastnia sa na jej práci, najmä pri stanovovaní inštrukcií pre európske technické osvedčenia podľa článku 11 smernice 89/106/EHS a vydávaní európskych technických osvedčení (ETA).

Švajčiarsko oznámi výboru zriadenému podľa článku 10 tejto dohody názvy a adresy takýchto orgánov.

Rozhodnutia EOTA sa uplatňujú aj na účely tejto dohody.

Európske technické osvedčenia vydávajú osvedčovacie orgány EOTA a obidve strany na účely tejto dohody tieto osvedčenia uznávajú.

- b) „Osvedčovací orgán“ je verejný alebo súkromný právny subjekt, ktorý je oprávnený vydávať európske technické osvedčenia.

Strany ustanovujú osvedčovacie orgány podľa svojich príslušných postupov.

Výbor zriadený podľa článku 10 tejto dohody zostavuje a aktualizuje zoznam osvedčovacích orgánov. Na tento účel sa oznamovací postup opísaný v oddiele II ods. 1 v súlade s článkom 11 tejto dohody analogicky uplatňuje aj na osvedčovacie orgány.

Strany týmto uznávajú, že orgány, takýmto spôsobom uvedené v zozname na účely tejto dohody, spĺňajú podmienky na vydávanie európskych technických osvedčení.

4. Výmeny informácií

V súlade s článkom 9 tejto dohody si strany vymieňajú informácie potrebné na zabezpečenie riadneho vykonávania tejto kapitoly.

5. Technická dokumentácia

Pokiaľ ide o výrobcov, ich splnomocnených zástupcov alebo osobu zodpovednú za umiestňovanie výrobkov na trh stačí, ak sú držiteľmi technických dokumentov požadovaných vnútroštátnymi úradmi na inšpekčné účely na území jednej zo strán najmenej desať rokov po poslednom dátume výroby výrobku.

Strany sa týmto zaväzujú, že na žiadosť orgánov druhej strany zašlú všetky príslušné technické dokumenty.

6. Osoba zodpovedná za umiestňovanie výrobkov na trh a označovanie

Výrobca nie je povinný vymenovať splnomocneného zástupcu alebo osobu zodpovednú za umiestňovanie výrobkov na trh na území druhej strany, ani uvádzať meno/názov a adresu splnomocneného zástupcu, zodpovednej osoby alebo dovozcu na označení, vonkajšom obale alebo v návode na použitie.“

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

ROZHODNUTIE RADY 2008/814/SZBP

z 13. októbra 2008

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o účasti Spojených štátov amerických na misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 24,

so zreteľom na odporúčanie predsedníctva,

keďže:

- (1) Dňa 4. februára 2008 Rada prijala jednotnú akciu 2008/124/SZBP o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO ⁽¹⁾.
- (2) V tejto jednotnej akcii sa ustanovuje, že podrobnosti týkajúce sa účasti tretích štátov sa stanovujú v dohode, ktorá sa uzavrie v súlade s článkom 24 zmluvy.
- (3) Dňa 13. decembra 2004 Rada poverila predsedníctvo, aby pri budúcich operáciách civilného krízového riadenia EÚ v prípade potreby aj s pomocou generálneho tajomníka/vysokého predstaviteľa začalo rokovania s tretími štátmi s cieľom uzatvoriť dohodu na základe vzorovej dohody medzi Európskou úniou a tretím štátom o účasti tretieho štátu na operácii civilného krízového riadenia Európskej únie. Na tomto základe predsedníctvo dojednalo dohodu so Spojenými štátmi americkými o účasti Spojených štátov amerických na misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO.
- (4) Táto dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Dohoda medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o účasti Spojených štátov amerických na misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO, sa týmto v mene Európskej únie schvaľuje.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu s cieľom zaviazat' Európsku úniu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Luxemburgu 13. októbra 2008

Za Radu
predseda
B. KOUCHNER

(¹) Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2008, s. 92.

PREKLAD

DOHODA

medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o účasti Spojených štátov amerických na misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO

EURÓPSKA ÚNIA (EÚ alebo EURÓPSKA ÚNIA)

na jednej strane a

SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ (SPOJENÉ ŠTÁTY)

na strane druhej,

ďalej len „strany“,

BERÚC DO ÚVAHY:

- spoločné želanie Európskej únie a Spojených štátov úzko spolupracovať na podpore rozvoja demokratických noriem v Kosove, a predovšetkým tých noriem, ktoré sa týkajú právneho štátu,
- prijatie jednotnej akcie Rady Európskej únie 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO (ďalej len „misia EULEX KOSOVO“),
- pozvanie z 18. februára 2008, aby sa Spojené štáty zúčastnili na misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO,
- úspešné ukončenie procesu vytvorenia ozbrojených síl a odporúčanie veliteľa civilnej operácie EÚ a Výboru pre civilné aspekty riešenia krízových situácií schváliť účasť Spojených štátov na operácii vedenej EÚ,
- rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru EULEX/2/2008 z 22. apríla 2008, ktorým sa prijíma príspevok Spojených štátov k misii EULEX KOSOVO,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1**Účasť na operácii**

1. Spojené štáty sa pripájajú k jednotnej akcii 2008/124/SZBP o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO, a ku každej jednotnej akcii alebo rozhodnutiu, ktorými Rada Európskej únie rozhodne o predĺžení misie EULEX KOSOVO, a to v súlade s ustanoveniami tejto dohody a akýmikoľvek požadovanými vykonávacími predpismi.

2. Príspevok Spojených štátov k misii EULEX KOSOVO sa nedotýka autonómie rozhodovania Európskej únie. V každodennom riadení misie bude rozhodujúcu úlohu zohrávať výbor prispievateľov, ktorý tvoria členské štáty EÚ, Spojené štáty a ďalšie štáty, ktoré nie sú členmi EÚ a zúčastňujú sa na misii EULEX KOSOVO; Politický a bezpečnostný výbor, ktorý vykonáva politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie EULEX KOSOVO, zohľadní názory výboru.

3. Spojené štáty zabezpečujú, aby osoby, ktoré v rámci svojho príspevku poskytnú k dispozícii na misiu EULEX KOSOVO (ďalej len „vyslaný personál“), vykonávali svoju misiu v súlade s:

- jednotnou akciou 2008/124/SZBP a prípadnými následnými zmenami a doplneniami,
- operačným plánom misie EULEX KOSOVO,
- prípadnými vykonávacími predpismi, ako aj
- touto dohodou.

4. Spojené štáty zabezpečujú, aby vyslaný personál vykonával svoje povinnosti a správal sa tak, aby plne podporoval ciele a záujmy misie EULEX KOSOVO.

5. Spojené štáty včas oznámia veliteľovi civilnej operácie a vedúcemu misie EULEX KOSOVO (ďalej len „vedúci misie“) akúkoľvek zmenu týkajúcu sa ich príspevku k misii EULEX KOSOVO. Na účasť Spojených štátov podľa tejto dohody na misii EULEX KOSOVO sa vzťahuje podmienka dostupnosti vyčlenených finančných prostriedkov.

6. Príslušný zdravotný orgán Spojených štátov na základe lekárskej prehliadky a po vykonaní potrebného očkovania potvrdí, že členovia vyslaného personálu sú zdravotne spôsobilí vykonávať svoje služobné povinnosti. Členovia personálu dočasne vyslaní na misiu EULEX KOSOVO predložia kópiu uvedeneho potvrdenia.

Článok 2

Postavenie personálu

1. Postavenie personálu vyslaného do Kosova sa spravuje podľa článku 10 ods. 1 jednotnej akcie 2008/124/SZBP; takýto personál požíva výsady a imunity udelené na základe príslušných dokumentov OSN vrátane rezolúcie BR OSN č. 1244, príslušných ustanovení právnych predpisov uplatniteľných na Kosovo a iných relevantných dokumentov a korešpondencie.

2. Postavenie personálu vyslaného na veliteľstvo alebo k veliteľským zložkám umiestneným mimo Kosova sa riadi dojednaniaми medzi veliteľstvom a dotknutými veliteľskými zložkami a Spojenými štátmi.

3. Spojené štáty uplatňujú voči vyslanému personálu výlučnú právomoc, a to v rozsahu, ktorý umožňujú jeho vlastné zákony a predpisy, a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o postavení personálu uvedené v odseku 1.

4. Spojené štáty nesú zodpovednosť za uspokojenie akýchkoľvek nárokov uplatnených členmi vyslaného personálu alebo týkajúcich sa členov vyslaného personálu, ktoré vyplývajú z ich účasti na misii EULEX KOSOVO. Spojené štáty nesú zodpovednosť za to, aby podľa vlastného uváženia začali akékoľvek, najmä súdne alebo disciplinárne konania voči členom svojho vyslaného personálu v súlade so svojimi zákonmi a inými právnymi predpismi.

5. Spojené štáty sa zaväzujú vydať vyhlásenie o vzdaní sa nárokov na náhradu voči všetkým štátom, ktoré sa zúčastňujú na misii EULEX KOSOVO, a zaväzujú sa tak urobiť pri podpísaní tejto dohody.

6. Členské štáty Európskej únie sa zaväzujú vydať vyhlásenie o vzdaní sa nárokov na náhradu v súvislosti s účasťou Spojených štátov na misii EULEX KOSOVO a zaväzujú sa tak urobiť pri podpísaní tejto dohody.

Článok 3

Utajované skutočnosti

V kontexte misie EULEX KOSOVO sa uplatňuje Dohoda medzi Európskou úniou a vládou Spojených štátov amerických

o bezpečnosti utajovaných skutočností uzavretá 30. apríla 2007 vo Washingtone.

Článok 4

Velenie

1. Veliteľ civilných operácií vykonáva velenie a riadenie misie EULEX KOSOVO na strategickej úrovni. Vedúci misie vykonáva velenie a riadenie misie EULEX KOSOVO a preberá za ne zodpovednosť na mieste operácie.

2. Vedúci misie vykonáva velenie a riadenie vyslaného personálu, tímov a jednotiek prispievajúcich štátov, ako ich prideliť veliteľ civilnej operácie, pričom nesie administratívnu a logistickú zodpovednosť aj za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii EULEX KOSOVO poskytli.

3. Spojené štáty majú v súlade s právnymi nástrojmi uvedenými v článku 1 ods. 1 rovnaké práva a povinnosti v súvislosti s každodenným riadením operácie ako členské štáty Európskej únie, ktoré sa na operácii zúčastňujú.

4. Vedúci misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu nad personálom misie EULEX KOSOVO. Za akékoľvek disciplinárne konanie nesú zodpovednosť Spojené štáty.

5. Spojené štáty vymenujú veliteľa národného kontingentu (NCL – National Contingent Leader), aby zastupoval ich národný kontingent v misii EULEX KOSOVO. NCL podáva vedúcemu misie správy o vnútroštátnych záležitostiach a zodpovedá za každodennú disciplínu kontingentu.

6. Rozhodnutie o ukončení operácie prijíma Európska únia po porade so Spojenými štátmi pod podmienkou, že Spojené štáty v deň prijatia tohto rozhodnutia stále prispievajú na misiu EULEX KOSOVO.

Článok 5

Finančné aspekty

Spojené štáty znášajú náklady spojené s ich účasťou na operácii, ako sa ustanovuje v článku 9 ods. 4 jednotnej akcie 2008/124/SZBP, ak tieto náklady nepodliehajú spoločnému financovaniu, ako sa ustanovuje v prevádzkovom rozpočte misie.

Článok 6

Dojednania na vykonávanie tejto dohody

Generálny tajomník Rady Európskej únie/vysoký predstaviteľ pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku a príslušné orgány Spojených štátov uzavria všetky potrebné technické a správne dojednania na vykonávanie tejto dohody.

*Článok 7***Riešenie sporov**

Spory týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody sa medzi stranami riešia diplomatickou cestou.

*Článok 8***Nadobudnutie platnosti a skončenie platnosti**

1. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu a vykonáva sa do ukončenia jej platnosti.
2. Platnosť dohody môže ukončiť každá strana písomným oznámením druhej strane s dvojmesačnou výpovednou lehotou.

V Bruseli v dvoch vyhotoveniach v anglickom jazyku dvadsiateho druhého októbra 2008.

Za Európsku Úniu

Za Spojené Štáty Americké

PRÍLOHA

VYHLÁSENIA

uvedené v článku 2 ods. 5 a 6

Vyhlásenie členských štátov EÚ

„Členské štáty EÚ, ktoré uplatňujú jednotnú akciu EÚ 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO, sa budú usilovať do tej miery, do akej to ich vnútroštátny právny systém dovoľuje, vzdať sa podľa možnosti nárokov na náhradu voči Spojeným štátom v prípade úrazu alebo úmrtia členov svojho personálu alebo škody na akomkoľvek majetku alebo straty akéhokoľvek majetku vo svojom vlastníctve, ktorý sa používa v rámci misie EULEX KOSOVO, ak takýto úraz, úmrtie, škodu alebo stratu:

- zapríčinili členovia personálu zo Spojených štátov pri výkone svojich služobných povinností súvisiacich s misiou EULEX KOSOVO okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci,
- alebo takýto úraz, úmrtie, škoda alebo strata vznikli pri používaní akéhokoľvek majetku vo vlastníctve Spojených štátov pod podmienkou, že uvedený majetok sa používal v súvislosti s operáciou, s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci členmi personálu misie EULEX KOSOVO zo Spojených štátov, ktorí tento majetok používali.“

Vyhlásenie Spojených štátov

„Spojené štáty ako účastník misie Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO, zriadenej jednotnou akciou EÚ 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008, sa budú usilovať do tej miery, do akej to ich vnútroštátny právny systém dovoľuje, vzdať sa podľa možnosti nárokov na náhradu voči každému inému štátu zúčastňujúcemu sa na misii EULEX KOSOVO v prípade úrazu alebo úmrtia členov ich personálu alebo škody na akomkoľvek majetku, alebo straty akéhokoľvek majetku vo svojom vlastníctve, ktorý sa používa pri misii EULEX KOSOVO, ak takýto úraz, úmrtie, škodu alebo stratu:

- zapríčinili členovia personálu pri výkone svojich služobných povinností súvisiacich s misiou EULEX KOSOVO okrem prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci,
 - alebo takýto úraz, úmrtie, škoda alebo strata vznikli pri používaní akéhokoľvek majetku vo vlastníctve štátov zúčastňujúcich sa na misii EULEX KOSOVO pod podmienkou, že uvedený majetok sa používal v súvislosti s operáciou a s výnimkou prípadov hrubej nedbanlivosti alebo úmyselného zneužitia úradnej moci členmi personálu misie EULEX KOSOVO, ktorí tento majetok používali.“
-

KORIGENDÁ**Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1039/2008 z 22. októbra 2008, ktorým sa znovu zavádza uplatňovanie dovozného cla na niektoré obilniny v rámci hospodárskeho roka 2008/2009**

(Úradný vestník Európskej únie L 280 z 23. októbra 2008)

Na strane 5 v článku 1 ods. 2 (a v poznámke pod čiarou č. 3):

namiesto: „2. Clá sa v súlade s článkami 135 a 136 nariadenia (ES) č. 1234/2007 znovu zavádzajú na úrovne stanovené naposledy stanovené v nariadení (ES) č. 1026/2008 Komisiou ⁽³⁾.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 277, 18.10.2008, s. 31.“

má byť: „2. Clá sa v súlade s článkami 135 a 136 nariadenia (ES) č. 1234/2007 znovu zavádzajú na úrovne stanovené stanovené Komisiou ⁽³⁾.

⁽³⁾ Naposledy stanovené v nariadení (ES) č. 1026/2008 (Ú. v. EÚ L 277, 18.10.2008, s. 31).“

POZNÁMKA PRE ČITATEĽA

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.